

燕京大學叢書

德爾滿著

鄭國梁譯
許地山校

新學
制
初小

社會化的學程

(第一二年級冊)

商務印書館發行

371
20

A SOCIALIZED-PROJECT CURRICULUM

FOR

THE NEW SIX-YEAR ELEMENTARY SCHOOL

BY E. L. TERMAN

初新
學
小制

社會化的學程

(第一二
年級冊)

德爾滿著

鄭國梁譯
許地山校

燕京大學叢書

商務印書館發行

1923

序

近年來發展了一種新而可羨的教育哲學。但是除教師將這可羨的理論演成實際的教程之外，沒有一種教育理論是能夠實現底。德爾滿教授對於中國教育底無上貢獻，就是他將這新教育哲學演爲實際的教程。教育家若不理會這書是引領中國兒童到一個豐富的學校生活和離校後底生活底設計，他便不能驗出德教授『社會化的學程』底好處。

中華教育改進社心理測驗導師
美國哥倫比亞大學教育院教育學教授

麥柯爾

自序

世界各國歷史中，關於社會秩序進化速度底記載，沒有一國能像中國進化之速了。新的機關逐日地產生，已往的小機關，在範圍和勢力上，現在仍是猛烈地增進。西方工業主義，各處男女和兒童底死亡率很大。各處設立工廠，無非是實業戰爭底開端，並且有極大實業的不公平。在天津一城，曾計算有一萬五千七歲，九歲和十二歲底兒童，每日自早四點鐘起到晚八點鐘，要作十二到十六點鐘底工。許多的工人除飯食外，並沒有工錢。在火柴公司裏，那硫磺的毒氣，使很多的人疾病和死亡。幾年前比較簡單的社會和工業底情形，如今進步到極複雜了，並且全國各界都渴想到人生的機遇。

全國學校對於往後二十年或三十年所要負的責任是不平行的了。中國現在的學校比從前的學校強的多，這些學校將要迅速地一年增進一年。中國有許多的新教育家已經得着新異象，若是遇見新責任，什麼都是必須有的。他們承認中國底舊教育，除認知識爲利器以外，無非是盡力裝滿許多事實記憶他們就是了。他們承認現在新世界需要事實與古時一樣或者更多，但是現在

的學校另有重要的作用了。他們知道若是教育適應要求，必須積極地照那樣設備，必須發展一種智慧或效能，使他們生長，能加入人類生活的經驗裏；並且永遠不是祇記憶事實和字句的理論，必須假定一種功能，要預備每個兒童和成人，不祇知道關於公民的知識，乃是公民中的效能；不祇知道關於衛生和衛生學的知識，乃是保持健康的身體和衛生的社會底效率；不祇知道抽象的科學底知識，乃是解決生活中所發生的一切真實的問題底能力。

本書底目的就是要詳列和組織許多這樣的問題，然而這些問題都是從六歲到十二歲底男女兒童每日生活中所選出來的。所建議的一切問題和設計，特別地由兒童經驗裏和實業的手工方法裏所尋得的。這種方法在中國各處都是很普通的，那麼在小學校六級的各級所分類組織底建議表能普通應用。一部分的問題，直接應用於鄉間，也能應用於城市，別的問題祇能適合鄉間的需要。

張彭春博士剛完成一種教育原理底考察，決定要應用於中國現在的學程裏。在他的結論中，他特別重視緊要的過程勝於產物。杜威博士和孟祿博士他們來到中國也都是滿有這樣的意見。有了這些人的意見存在心裏，此書纔告成了。此書有幾個確定的目的：（一）指出不同的教材

底智慧，能適合中國各種職業生活底需要。（二）特別應用緊要的過程勝於產物底原則，在我們教育底工作裏。（三）關於小學校教員底預備，建議一種方法，是中國今日最大的急需。（四）爲已經從事教育的，建議一種新方法和新教材。

社會化的學程第一冊

組織底計畫

壹

交際期

早晨八點半至十點一刻

甲 朝會期——隨意對談

(一) 報告在進行中的設計，使人於所做成的成績，於顯見的困難，於急待解決的問題，於要用的技能和下步所要做的事情上注意。

(二) 共謀新的計畫

乙 組合交際期

(一) 用口發表

1. 講故事，聽故事。

2. 扮裝，表演。

3. 讀法——默讀和誦讀。

(二) 用筆發表

把這一期或別期所產出的報告，故事，詩，劇本，信，等等寫出來。

(三) 全班和全校聚會

必須有口述或筆寫的準備。

(四) 社會的職能

(五) 圖書館的時間

使學生發生看好書底滋味。

丙 訓練期——視何人何時需要訓練時而定。

(一) 讀法底手續

(二) 寫法底手續

實行讀法寫法底測驗

貳 觀察期 早晨十點一刻至十二點

包括觀察，理知的和技能的設計

甲 先觀察，調查社會的環境，包含工業的研究——如衣、食、住，等等，又注意於健康、衛生、養生上，以後有上列種種的實驗。

乙 觀察，調查，實驗動物和植物底生命。

丙 觀察，調查，實驗天然的景象。

丁 方法

(一) 時常旅行

(二) 研究——藉讀書以得知識

戊 訓練期

實行算術和地理底測驗

叁

構造期

下午一點至二點半

包括手工、理知的和構造的設計

所有這種活動，雖然不能說都是在別的時期內發起的，但是有很多這種活動是那麼樣。頭幾年級中，更是這樣。

甲 普通手工

乙 構造底材料

(一) 紙

(二) 竹

(三) 沙

(四) 木

(五) 泥

丙 作模型

丁 圖畫

戊 縫紉

己 圖案

注意——凡有創造或構造型質底，不拘何式，都屬此類

庚 訓練期

肆

遊戲和休養期

下午兩點半至三點半或四點

要樂享簡單的音樂，文學，美術，天然景緻，跳舞或戲劇。

甲 韻的動作與其練習

乙 遊戲與競賽

丙 音樂——聲樂與樂器

丁 戲劇——全班或全校聚會

戊 結社的活動

己 社會服務

庚 展覽會

辛 散步

社會化的學程 第一冊

交際期

小引

人生各種活動，起初就是社交的。他底語言是交際上第一的工具。若能磨練這種工具，使之足用，必能使社會進步，在今日中國，必能作『改造社會』底一種原力。我們敢斷定學校對於這層應當好好地辦，但事實上大半辦得最壞。學生們自己或指導他們底教習，不管「語言效率」底高低，只能達到一個標準，就已經自足，這事太常見了。普通而論那個標準不算很高。但吾人於日間清醒的時候，乃至一世生活的時候，幾乎繼續不斷地藉這種工具去思想，人人必要覺得這種工具應當做思想的利器。這是長久的產業，比兒童所穿的衣服還真確，應該有秩序，正確，文雅，精密，又得能使人喜悅才是。

兒童能背誦一切緊要專門的學問，或爲他指出他的錯誤，都不如兒童能自己有志向要用美好正確的國語。所以教育應該求一個根本的定價，能欣賞好語言，處之以評斷的態度和視察的能力，在社會方面，能有心希望要說合適而有力的語言。

因此本書論到以下諸原則：第一應該授給每個兒童以一種可想慕而豐盛的語言。他平日底實際活動應該善聽，善說語言，善用文字底動機。許他有充分閱書的經驗，愈早愈好。特意擇定一種語言，而於不知不覺之中組織字彙，構造句法，編詞以發表思想。學校應該多用力使中國語言活潑有生氣，而少用力於教授語言上。第二語言一科縱有最豐富的閱歷，亦不免有錯誤，故必藉有意識的練習去改正他。這就是說語言一科當看每個兒童說話和作文錯誤的多少，而爲他預備一個個人的功課。第三每個兒童須要自己改正他國文國語裏頭底錯誤，這是別人不能代辦底。普通兒童，他的同伴盼望他說某樣的話，他就很愿意說，好像他的同伴願意他作底事，他最愛作一般。至於教員雖然誠心極力要改正他，他却不大理會。若是他能覺悟因失敗而受同學言語或其他裁制，那就是最有影響底。所以教員不拘何時何地，若聽見或看見班中用不合適國文國語時，要使全班以懇切的心裁制他。第四在這時間裏底練習，於讀法底手續上應該少用力，而於默讀上多用力。若是把有價值的書給兒童，他們必定愛念，不久就能養成念書底習慣。念得多就能使他們念得快。從我們底經驗可以證明念得快的，念得最好，得底最多。所以應該爲各年級每個學生預備大宗圖書，兒童有那樣好機會，幾乎個個都自然而然入讀書的勝境，而不自覺啦。

第一年級

本級兒童與其餘各級兒童一樣，要在課程中凡關於計畫和作事底一切設計，特別在觀察和遊戲期內，找機會使兒童自由發表意見。

甲 朝會 這是關於全天地事情，所以要用一部份的時間聚議事會，報告所進行的設計，隨意討論，籌備繼續的計畫。若是一個設計完了，再起首用新的，其餘的時間，專留着故事底設計。

効驗

乙 組合故事期

喚醒和訓練想像力

(一) 用口發表

1. 聽故事講故事 中國古代講故事底風俗，理宜在她新制初級教育上佔一個位置。講故事是教員最有能力的工具，用去教授語言文更有能力。『有幾件事教習應當

文學底興味

能發音底技能

知道怎樣做，其中最要緊的，就是能講故事。故事是教授兒童自然的方法，也是思想上初步而容易的法子，能引起想像力，還許能訓練他；並能養成文學底滋味。他能供給學話底機會，因為有事情可說，可以增加發音底技能；可以發展一個連串思想底能

力，增長記憶力。

記憶不要記字，只要記思想。

故事有神仙故事，英雄故事，歷史故事，滑稽故事，此外可以隨意用中國歌謠，詩詞。

——參看一年級故事目錄——

本年級只用短簡的故事，可以叫兒童於不知不覺之中能重用他所聽底生字彙，句法，和發音。起初不必爲要矯正兒童錯誤底緣故，而中阻他們底思想，以後就可以矯正他們。到學年之末，每個兒童最少必需能講八個故事。——參看北京「一年級故事集」

2. 戲劇的表現 這是本學期底一部重要的事，可以幫助改正「解釋之能」及增強「發表之能」。於本期中一個故事完工以後，表演故事大半多出於自然不必多爲計畫。起初或者不能完美，不能正確，然而可爲教員檢查兒童有何心得底標號。

每班每月最少應該能表演一樁新故事，年終應該能擔負演六樁故事底責任。

3. 讀法——誦讀 現在注音字母很通行，但教授初學讀法，若是過於注重注音，恐怕有危險。西國教授讀法亦有這個毛病，等到教育有科學的測驗，才證明這個弊病。教讀